

遏制超前消费 避免落入高额贷款陷阱 五部门联手整治 校园网贷急踩刹车

近日,银保监会办公厅、中央网信办、教育部办公厅、公安部办公厅、人民银行办公厅联合印发《关于进一步规范大学生互联网消费贷款监督管理工作的通知》(下称《通知》),坚决遏制互联网平台精准“收割”大学生现象,切实维护学生合法权益。



新京报

部分大学生陷入高额贷款陷阱

近期,部分互联网小额贷款机构通过和科技公司合作,以大学校园为目标,通过虚假、诱导性宣传,发放互联网消费贷款,诱导大学生在互联网购物平台上过度超前消费,导致部分大学生陷入高额贷款陷阱,产生恶劣的社会影响。

银保监会等五部门有关部门负责人表示,为尽快规范

整顿大学生互联网消费贷款乱象,有必要尽快出台《通知》,以大学生互联网消费贷款业务为重点,进一步加强放贷机构客户营销管理和风险防范要求,加强在校大学生教育、引导和帮扶力度,合理引导网络舆情,加大违法犯罪行为打击力度,坚决遏制互联网平台精准“收割”大学生的现象,切实维护学生

合法权益。

《通知》从四个方面进一步规范大学生互联网消费贷款监督管理工作。一是加强放贷机构大学生互联网消费贷款业务监督管理;二是加大对大学生的教育、引导和帮扶力度;三是做好舆情疏导引导工作;四是加大大学生互联网消费贷款业务中违法犯罪问题查处力度。

可开发针对性互联网消费信贷产品

为加强放贷机构大学生互联网消费贷款业务监督管理,《通知》具体提出三方面要求。

一是规范大学生互联网消费贷款放贷行为。《通知》明确,小额贷款公司不得向大学生发放互联网消费贷款,进一步加强消费金融公司、商业银行等持牌金融机构大学生互联网消费贷款业务风险管理要求,明确未经监管部门批准设立的机构一律不得为大学生提供信贷服务。

二是严格大学生互联网消费贷

款风险管理。在“堵偏门”的同时也注重“开正门”。《通知》明确,为满足大学生合理消费信贷需求,各银行业金融机构在风险可控的前提下,可开发针对性、差异化的互联网消费信贷产品。

上述有关负责人表示,各高校要重视大学生金融服务工作,主动对接银行业金融机构,为有合理需求的大学生畅通正规校园信贷服务渠道,用“良币”驱逐“劣币”,着力净化校园金融市场环境。

《通知》还从加强营销管理、严格贷前资质审核、加强贷后管理、加强大学生个人信息安全保护、加强征信信息报送等方面,进一步提出要求。

三是强化风险整治及监督检查。上述有关部门负责人明确,对于已发放的大学生互联网消费贷款,要督促小额贷款公司制定整改计划,已放贷款原则上不进行展期,逐步消化存量业务,严禁违规新增业务;要督促银行业金融机构加强排查,限期整改违规业务,严格落实风险管理要求。

链接

“开正门、堵偏门” 精准防范诱导大学生过度借贷

国家有关部门历来重视校园借贷问题。2016年、2017年,相关部门曾先后印发《关于加强校园网贷整治工作的通知》《关于进一步加强校园网贷规范化管理工作的通知》。

苏宁金融研究院副院长薛洪言认为,从内容上看,《通知》主要是对前期校园贷监管规则的再次强调,偏重于执行落实层面的强力监管。这表明,前期被明令禁止的一些行为出现了死灰复燃的迹象,也说明校园贷“开正门、堵偏门”工作仍有较大潜力,需要持续推进。

消费金融专家苏筱芮表示,这份文件体现了监管部门“开正门、堵偏门”的思路,一方面加大对非法放贷机构的打击,一方面则规范了持牌金融机构的金融营销宣传,从事前环节提早介入,有利于更为精准、高效地防范诱导大学生过度借贷现象。

(上海证券报)

拼写颠三倒四 发音英美混淆 解释词不达意 背的假单词! 英语学习类 App 错误频出

在手机App上查单词、背单词,已成为当下大学生、中学生及英语学习爱好者的习惯,App上的电子词典几乎取代了大部头纸质词典。但记者调查发现,不少动辄用户使用量过亿的英语学习类App,频频出现拼写、音标、翻译等内容错误。

你可能学了个错误的单词

网易有道词典在某手机应用市场上显示为9亿次安装。在该App上查询“学制”对应的英语词汇,结果显示为educational system。查阅外语教学与研究出版社出版的《新世纪汉英大词典》中“学制”词条,显示结果为educational system。对此,贵州大学外国语学院副教授陈娟说:“外研社出版的词典查询结果正确,网易有道词典的educational system词条中的两个单词均出现拼写错误。”

记者在微博、网页、贴吧等平台搜索,获得关于英语学习类App上存在的拼写及词义类错误19处,主要错误内容为汉语解释错误、英语字母顺序排列错误、词组意思错误等,不仅涉及中英词典,还涉及中德、中日等词典,目前大多已更正。

此外,在调查中记者获得的关于英语学习类App上的音标、语音类错误共25处,经过网友报错之后,其中大部分已更正。记者发现,针对其中一款背单词App,2012年至今,几乎每年都有网友找出错误。

广东外语外贸大学南国商学院的一项研究成果显示,研究人员以汉语石油地质文献为源语文本,对其在较流行的国内外7个线上翻译平台的英译文进行分析评价。研究发现,其译文会出现词义、词性、词序、句子结构、断句、名词语法标记、搭配、标点符号、字母大小写等方面问题。

错误是偶然出现的吗?

英语学习类App无疑具有查询快捷、方便携带、功能丰富的特点,但潜藏其中的错误却在成为学员学习路上的陷阱。

缘何会出现部分释义、例句、音标等内容错误?网易有道词典回复记者称:“会有不一样的呈现,主要是因为国际标准及实际应用中释义和音标不是一成不变,而是会随着英语体系发展、新的用词环境的变化而发生变化。我们会根据最新国际音标标准进行实时动态调整。”显然,这个回复并未能解释网易有道词典为何会存在词条内容错误的问题。目前,金山词霸、百词斩均未就出现相关错误的原因回复记者。

陈娟认为,电子词典的词条出现错误,反映出编写人员专业素质欠缺,缺乏责任心,工作不负责。经常使用不合格的电子词典,学生会被误导。

浙江传媒学院新闻与传播学院教授杜恩龙指出,纸质版辞书的出版要经过非常严格的三审三校,电子词典被当成普通电子产品或软件来管理。因此,虽然市场上众多移动电子词典的生产者既不具备出版资质,又不具备词典编纂资质,甚至缺乏足够编辑力量,却编纂电子词库植入App或其他移动端。这是导致App上的词条出现错误的主要原因。就翻译错误的问题,贵州省社科院副研究员罗以洪说,这取决于该App所采用机器翻译技术的先进程度。

分析

谁来管? 怎么管?

英语学习类App的内容到底归谁管?地方市场监督管理局相关负责人表示,无权对英语学习类App的内容进行监管。出版部门相关负责人表示,只能对英语学习类App涉及侵犯版权的问题进行查处。教育部门相关负责人表示,无权对英语学习类App进行监管。

浙江传媒学院新闻与传播学院教授杜恩龙告诉记者,目前对英语学习类App及其内置电子词典的内容监管处于灰色地带。“对于有辞书工具性质的电子词典和App,不能单纯当成一般电子产品或软件来管理。应通过修订出版法规,明确电子词典内容质量标准,进一步明确管理部门,严格市场准入条件。”他说。

华东师范大学传播学院副院长肖洋表示,为保证英语学习类App内容的准确性,首先需要规范内容来源,保证辞书授权合法。在此基础上,为适应移动端发展的趋势,辞书出版商可与软件开发商加强合作,合力规范知识平台。

“建议相关部门加强规范,要求App运营方在显著位置标注‘翻译内容无法确保完全准确’的字样,对学习起到提示的作用。”贵州森黔律师事务所执业律师李林芳说。

中国人民大学法学院教授刘俊海认为,用户数量巨大的英语学习类App要重点监控,督促存在严重内容缺陷的App下架,保护青少年特别是学生的合法权益。

(新华社)